機動警察

パトレイバー

5

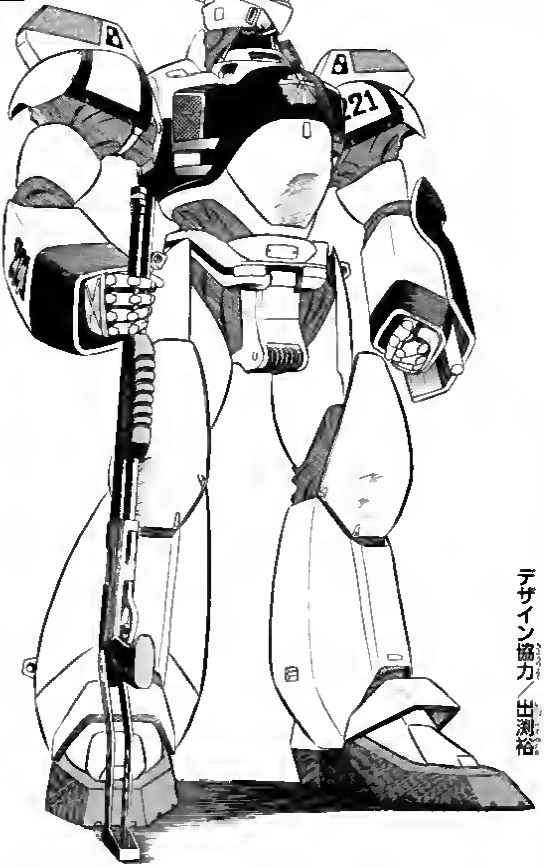
ゆうきまさみ

Shonen Sunday Comics

機動警察

パトレイバー

5



ゆうきまさみ

デザイン協力／出渕裕

CHARACTER DATABASE

MIKIYASU SHINSHI

TAKEO KUMAGAMI

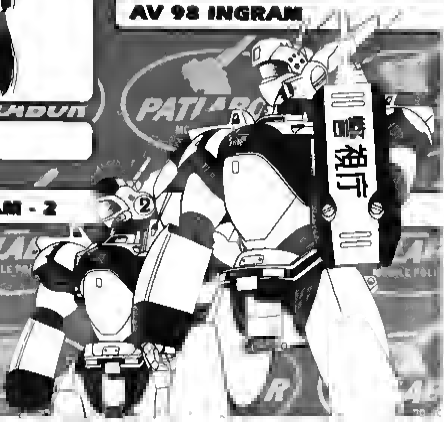
HIROMI YAMAZAKI

UTSUMI

LABOR DATABASE

BUD

AV 98 INGRAM



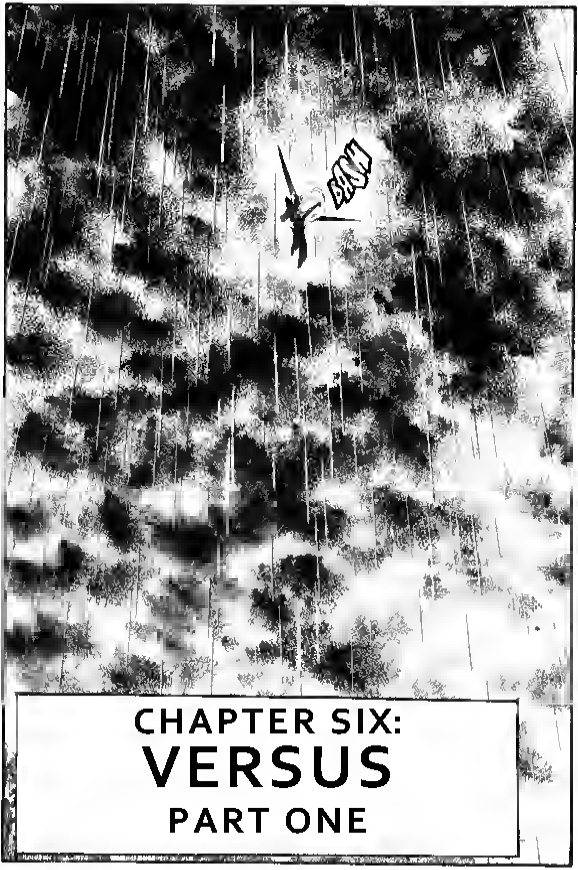
AV 98 INGRAM - 2

Patlabor

SECOND SECTION - REPORT NO. 5

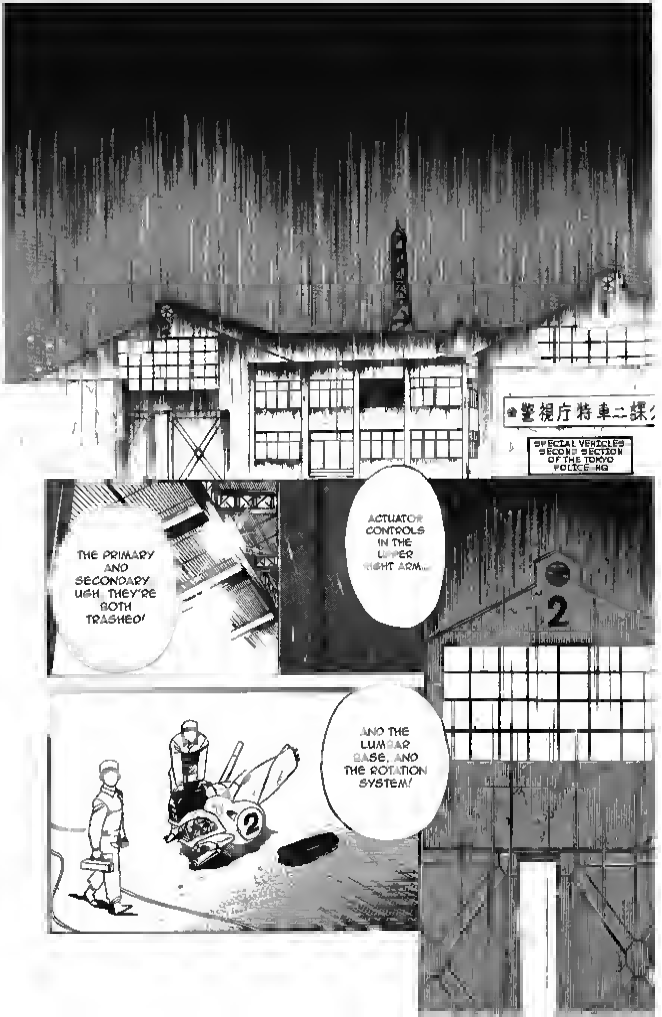
WITH THE RAPID DEVELOPMENT OF HYPERTECHNOLOGY CAME THE LABOR, A MULTIPURPOSE HUMANOID MACHINE WHOSE USE HAS SPREAD INTO ALMOST EVERY FIELD. HOWEVER, THIS BROUGHT RISE TO A NEW SOCIAL ISSUE, GIVEN THE NAME LABOR CRIME. TO COMBAT THESE NEW CRIMES, THE TOKYO METROPOLITAN POLICE FOUNDED THE SPECIAL VEHICLES, SECOND SECTION. THIS TEAM UTILIZED WHAT WOULD BE KNOWN AS PATROL LABORS, OR PATLABORS.

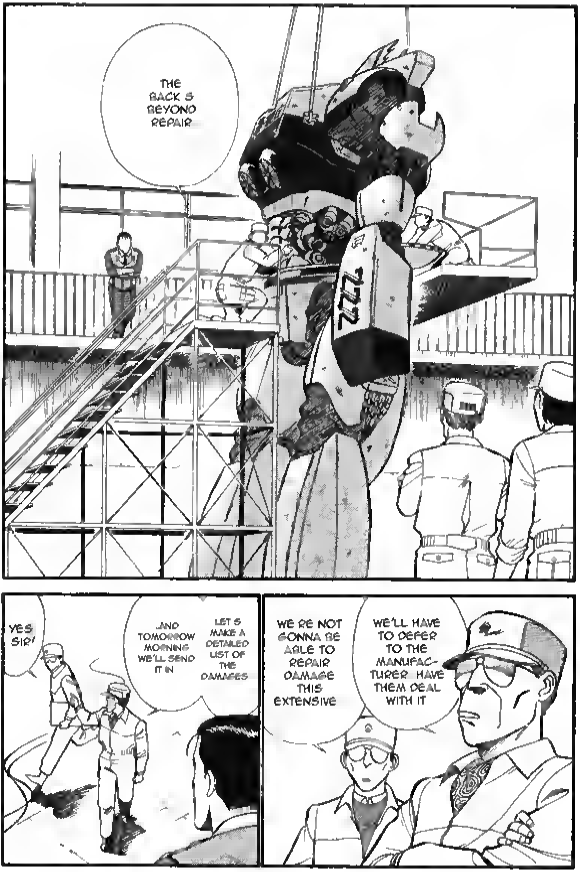
NOA IS AWAKENED FROM A NIGHTMARE IN WHICH SHE WITNESSED THE BEHEADING OF OTA'S INGRAM. HOWEVER, SHE SOON DISCOVERS THAT HER DREAM IS MORE AKIN TO A PREMONITION. A FEW DAYS LATER DURING A LABOR FAIR, A PROTOTYPE PLANNED FOR THE REPLACEMENT OF THE INGRAM WAS TO BE SHOWN. ASUMA WOULD TEST THIS NEW MODEL FOR HIMSELF, AND END UP FACE-TO-FACE WITH UTSUMI'S OWN NEW LABOR MODEL, THE MYSTERIOUS GRIFFON.

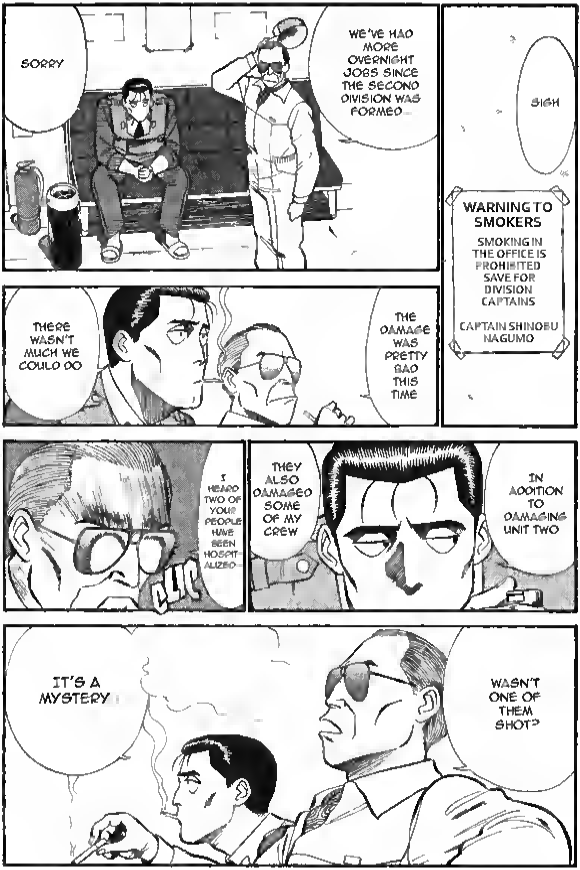


CHAPTER SIX:
VERSUS
PART ONE

AN UNIDENTIFIED FLYING OBJECT CRASHED INTO THE MOUNTAINS OF CHIBA NEAR THE ROAD CONSTRUCTION SITE THAT RUNS THROUGH THE SOUTHERN PART OF THE BOSO PENINSULA.
POLICE ARE INVESTIGATING THE POSSIBLE LINKS BETWEEN THIS INCIDENT AND THE ONE CAUSED BY A MYSTERIOUS LABOR, THE SAME EVENING AS IN TOKYO'S HARUMI DISTRICT
"THERE WAS AN AWFUL NOISE AND A BRIGHT LIGHT. FOR A MOMENT, I FELT ...S IF I HAD DIED."
—INTERVIEW WITH A FARMER WHO LIVES NEAR THE CONSTRUCTION SITE
BOOM
UUUUU


警視庁特車二課
SPECIAL VEHICLES SECOND SECTION OF THE TOKYO POLICE HQ
THE PRIMARY AND SECONDARY. UGH. THEY'RE BOTH TRASHED!
ACTUATOR CONTROLS IN THE UPPER RIGHT ARM...
2
AND THE LUMBAR BASE, AND THE ROTATION SYSTEM!
2


THE BACK IS BEYOND REPAIR...
7227
WE'LL HAVE TO DEFER TO THE MANUFAC-TURER. HAVE THEM DEAL WITH IT
WE'RE NOT GONNA BE ABLE TO REPAIR DAMAGE THIS EXTENSIVE
LET'S MAKE A DETAILED LIST OF THE DAMAGES
AND TOMORROW MORNING WE'LL SEND IT IN
YES, SIR!

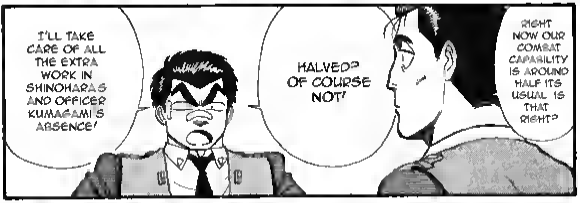

SORRY
WE'VE HAD MORE OVERNIGHT JOBS SINCE THE SECOND DIVISION WAS FORMED...
SIGH
WARNING TO SMOKERS
SMOKING IN THE OFFICE IS PROHIBITED SAVE FOR DIVISION CAPTAINS
CAPTAIN SHINOBU NAGUMO
THERE WASN'T MUCH WE COULD DO
THE DAMAGE WAS PRETTY BAD THIS TIME
I HEARD TWO OF YOUR PEOPLE HAVE BEEN HOSPITALIZED
CLIP
THEY ALSO DAMAGED SOME OF MY CREW
IN ADDITION TO DAMAGING UNIT TWO
IT'S A MYSTERY
WASN'T ONE OF THEM SHOT?

SOME-THING INCREDIBLE HAPPENED
AND WOULD YOU BELIEVE IT MR SAKAKI...
THE OPPOSING LABOR TOOK OFF AND FLEW AWAY
YOU'RE TELLING ME THAT A FLYING LABOR DAMAGED OTAS UNIT THAT BADLY?
MM... AND JUST LIKE THAT
YEP
I'VE GOT NOTH-ING!

SECOND SECTION
THEY DID IT! FLEW AWAY LIKE A REAL AIRCRAFT
THE THING STILL MANAGED TO ESCAPE AND BY FLYING OFF!
LOOK, IT DOESN'T MATTER IF IT WAS SUITABLE TO FLY OR NOT—
THOUGH THEY CAN'T HAVE HAD THAT MUCH FUEL
ALL I WANT TO SAY IS THAT

HUH?
WHAT DO YOU THINK IZUMI?
HEY
...IF THE FLIGHT SYSTEM WAS ONLY FOR A QUICK ESCAPE, THEN IT CAN'T HAVE GONE FAR
WELL?
I HAVE NO IDEA!
AH AH AH
BUT IT'S SUCH A WIDE RANGE SO WE'LL NEVER FIND THEM. IS THAT IT?
HUFF
WHAT YOU MEAN THAT THERE MIGHT BE AN ENEMY BASE OVER IN THAT AREA?
IT COULD HAVE LANDED IN THE AREA THAT COVERS THE CENTRAL PART OF TOKYO HARBOR TOWARDS THE CENTER OF CHIBA

HM
CAPTAIN!
MISSING SHINOHARA OTA?


I'LL TAKE CARE OF ALL THE EXTRA WORK IN SHINOHARA'S AND OFFICER KUMAGAMI'S ABSENCE!
HALVED? OF COURSE NOT!
RIGHT NOW OUR COMBAT CAPABILITY IS AROUND HALF ITS USUAL. IS THAT RIGHT?

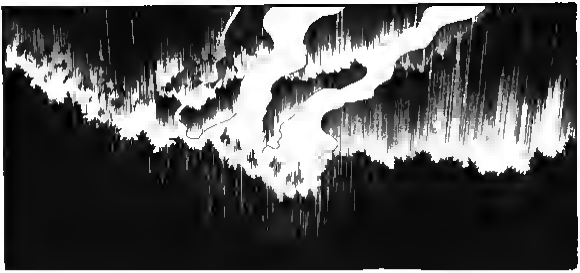
SHOCK
...YOUR UNIT'S BEEN SENT OUT FOR REPAIRS AND IT'S NOT COMING BACK ANYTIME SOON
I'M GLAD TO SEE THAT YOU'RE EAGER OTA. BUT...

NOW S NOT THE TIME TO BE DISTR-ACTED
I KNOW YOU RE WORRIED ABOUT SHINO-HARA BUT
Y-YES!
IZUMI!
UNDER-STOOD
A HERO OF JUSTICE MUST BE PREPARED FOR EVEN THE NORMAL JOBS
YOU'VE GOT TO CARRY OUT YOUR DUTIES WITHOUT HESITATION
I LIKE MY TEA STRONG
DON'T BE STINGY WITH THE LEAVES NOW
I'LL PUT ON SOME TEA

YEP IT'LL BE ROUGH
SHE'LL HAVE TO WORK TWICE AS HARD NOW THAT OTA & INGRAM IS OUT OF THE PICTURE
THIS IS GOING TO BE A DIFFICULT TIME FOR IZUMI

TEA PREP	IZUMI
RESPONSE	SHINSHI
CLEANING	SHINOHARA, IZUMI
OFF-DUTY	OTA, KUMAGAMI, YAMAZAKI AFTER 18:00
FIRE CONTROL	GOTO

TEA PREP	YAMAZAKI
RESPONSE	SHINSHI
CLEANING	OTA, YAMAZAKI
OFF DUTY	SHINOHARA, KUMAGAMI
FIRE CONTROL	GOTO



CHOMP
GET THOSE PARTS LOADED!
HURRY UP!
YEAH THEY'RE DISPOSABLE LEAVE 'EM
WE DON'T NEED TO BOTHER WITH THE WINGS, RIGHT?

BUD COME HERE!
IT'S COLD
UGH
AND HEAVE!
YEAH TO MASK IT.
IS THAT LIKE PAPER MACHE?
THERE!

NEAT!
EVERYONE DRIVE CAREFULLY...
WE DISGUISED IT AS A REGULAR MULTIPURPOSE LABOR SO WE WOULDN'T RUN INTO ANY PROBLEMS DURING TRANSPORT
ROGER THAT!
THE MAN DRIVING THE TRUCK WITH THE CARGO NEEDS TO PAY ATTENTION TO THE POLICE SEMINARS
VRRRRR
WE CAN'T HAVE ANY ACCIDENTS HERE
...KEEP UNDER THAT SPEED LIMIT
IT'S WHAT MR UTSUMI WANTED... HE LIKES TO PUT ON A SHOW
I DON'T THINK WE EVEN HAD TO PRETEND THAT I CRASHED. JUST LANDING QUIETLY WOULD'VE WORKED OUT FINE
VRR
VRR
VRR
AREN'T YOU OVERDOING THIS A BIT?

A FEW HOURS LATER
PROJECT DEPARTMENT 7
THE CHIEF IS HAVING A FIELD DAY
WHAT HAPPENED?
WE GOT WORD FROM OUR MEN IN CHIBA
THE GRIFFON HAS BEEN SUCCESSFULLY RECOVERED
WE DID IT!
WE CAN FIGHT ANOTHER DAY!
WHAT, AGAIN?

CHAPTER SIX:
VERSUS
PART TWELVE

WHAT DOES SHE THINK SHE'S DOING?!
WHAT
CRASH
OTA, OTA!
WHY WON'T SHE USE THAT MASSIVE GUN?!
REHOU
I CAN'T MOUNT SOME-THING THIS HEAVY ON MY OWN
GIVE ME A HAND
WHAT?

A TELE-VISION CREW?
WHAT?
I'M HEARING THAT THERE ARE SOME PEOPLE IN THE WAY OF THE FIGHTING LABORS
OFFICER OTA CAN YOU HEAR ME?
NO WONDER IZUMI CAN'T SHOOT WITH THOSE IDIOTS AROUND!
WOULD YOU MIND REMOVING THEM?
OTA!

WRUM
OH!
GOTO
SEE FOR YOURSELF
WHAT'S THE SITUATION?
DON'T GIVE ME ANY OF THAT TALK
REINFORCEMENTS HAVE ARRIVED DEPENDABLE AS ALWAYS

NO GOOD IT'S JUNK NOW
FSS
FSS
BUT I THINK THE INGRAM IS TRYING ITS BEST
WE CAN'T STOP IT
I'VE NEVER SEEN A CASE THIS BAD...
YOUR PEOPLE HAVE BEEN DESTROYED!
TAKE A CHANCE
DO YOU HAVE THE NERVE TO LAUNCH YOURSELF AGAINST THAT THING?
WHAT CAN WE DO?

CHO TRIN!
I DO HAVE AT LEAST LIKED FOR THEM TO SEE HOW TOUGH FIELD WORK IS
AW THE DIRECTOR AND FOREMAN ARE NOWHERE TO BE SEEN...
ISA-WA
I'LL GO OUT THERE IF THOSE ARE MY ORDERS!
I AM NOW CONVINCING THEM TO LEAVE!
TV
I FOUND THE TV CREW!
YOU'RE FREE TO FIGHT AS YOU WISH...
DID YOU HEAR THAT IZUMI?
HURRY!
THEY'LL BE GONE SOON!

TAP
CLACK
BUT IT'S NOT THAT SIMPLE!
221

NOT GOOD...
IF YOU MOVE EVEN A LITTLE BIT, I'LL FIRE! STOP!
CHA!
?
CAPTAIN, A LABOR IS APPROACH-ING THE ENEMY FROM THE DOCK—
THUD
THUD

AH!
SWISS
DON'T GO BEHIND THE TARGET!
NO HARD FEELINGS, GRIFFON!

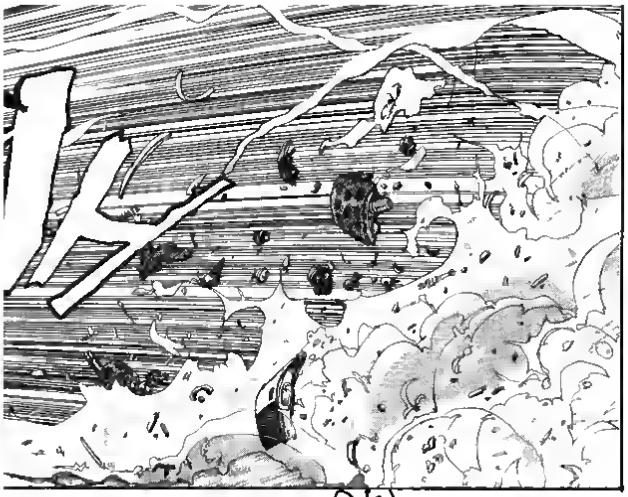
STOP! OR I REALLY WILL SHOOT!
BA
NG
AH!

AHH! HE MOVED!
22
THE GAME'S MINE NOW!
SLASH
JUST ONE HIT!

A!

BOOM
WHO
SA

DA DA DASH


K

THE SSS..
GNEEK
DAMN
GNEEK

WH WHAT'S HAPPEN-ING
SBRAKE
ROMANT WARRIOR

GET UP, QUICKLY!
IZUMI, THE ENEMY CAN STILL MOVE!
GNEEK
WHAT'S YOUR STATUS IZUMI!
RES-POND!

mobile police patlabor - volume 5

Team 40m/s
English Translation: Maddy
Typesetting/Editing: R
tilde.town/~meguriai/40ms.html
Proofreaders: Willy, C²

Original Scans: Luke, Hasta Team - hastateam.com
Original Manga: Masami Yuuki